



**ISSN: 1561-3194**

***Rev. Ciencias Médicas. mayo-junio 2012; 16(3):250-266***

**CIENCIAS SOCIALES, HUMANIDADES Y PEDAGOGÍA**

## **Estrategia para la superación profesional en Inglés Médico para profesores de Inglés General**

### **A strategy to the professional training of Medical English for professors of General English Language**

**Bárbara Montané González<sup>1</sup>, Oscar E. Trujillo Chong<sup>2</sup>, Hanny Cruz Gorgoy<sup>1</sup>, Carlos Lázaro Crespo Palacio<sup>3</sup>, Mayelín Bosque Cruz<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Licenciada en Lengua Inglesa. Asistente. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna". Pinar del Río. Correo electrónico: [bmontane@princesa.pri.sld.cu](mailto:bmontane@princesa.pri.sld.cu)

<sup>2</sup> Licenciado en Lengua Inglesa. Profesor Auxiliar. Máster en Lengua Inglesa. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna". Pinar del Río. Correo electrónico: [oscartc@princesa.pri.sld.cu](mailto:oscartc@princesa.pri.sld.cu)

<sup>3</sup> Licenciado en Lengua Inglesa. Profesora Auxiliar. Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna". Pinar del Río. Correo electrónico: [linarom@princesa.pri.sld.cu](mailto:linarom@princesa.pri.sld.cu)

---

#### **RESUMEN**

El aprendizaje del idioma Inglés con fines específicos adquiere características especiales, para las que el Inglés General no es suficiente. Los profesores de inglés han tenido que enfrentar la enseñanza del Inglés con fines específicos a partir de la autopreparación y el aprendizaje de forma autodidacta y empírica, tanto para el pregrado como para el postgrado. El objetivo de este trabajo fue elaborar una estrategia de superación profesional en Inglés Médico para los profesores de Inglés General del departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias Médicas "Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna" de Pinar del Río. Se utilizaron los métodos como el histórico-

lógico, inductivo-deductivo y la observación a un sistema de clases y la encuesta a profesores y cuadros directivos de departamento. El universo está constituido por los 33 profesores de Inglés miembros del departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias Médicas Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna de Pinar del Río, que laboran en el presente curso escolar 2011-2012. Por su parte, la muestra la constituyen el 100% del universo. Se obtuvo como resultado la existencia mayoritaria de profesores de Inglés General, que no dominan ni los contenidos del idioma Inglés con fines específicos de las ciencias biomédicas, ni poseen la preparación metodológica necesaria para poder asumir la docencia y preparación de los estudiantes del pregrado y postgrado en las Ciencias Médicas. La estrategia presentada cuenta con el criterio de expertos por lo que su implementación es posible en cualquier institución docente de las Ciencias Médicas en nuestro país.

**DeCS:** Enseñanza, Docentes médicos.

---

#### **ABSTRACT**

Learning English Language for specific purposes acquires special characteristics, for that knowledge of General English is not sufficient. Professors of English Language have had to face English language teaching for specific purposes from the self-preparation, self-learning and empirical point of view, not only in pre-graduate but also in post-graduate education. This research paper was aimed at designing a strategy for professional training at Medical Terminology in English Language to the General English Language at "Dr. Ernesto Guevara de la Serna" Medical School, Pinar del Rio. Using the historical-logical, inductive-deductive methods to carry out this study, together with observations to a system of lectures and surveys to the teaching staff and directives of the department of Languages. The target group was comprised of 33 professors of English Language at the Medical School during the present academic course (2011 - 2012). The sample gathered 100% of the target group. Results showed that General English Language professors had not mastered the contents of English Language for specific purposes in Medical Sciences, not even they have the necessary methodological grounding to undertake the teaching activities and the preparation of under-graduate and post-graduate students of the Medical Sciences. The strategy designed took into account the criteria of experts, since its implementation can be possible in any of the teaching Medical Science institutions all over the country.

**DeCS:** Teaching, Medical faculty.

---

## **INTRODUCCIÓN**

El aprendizaje del idioma inglés reviste gran importancia ya que contribuye a la preparación integral del hombre nuevo. Para el sector de la salud constituye también una prioridad, a partir de la creciente demanda de especialistas para el cumplimiento de misiones internacionalistas y de colaboración con otros pueblos.

En las ramas específicas del saber, el aprendizaje del inglés adquiere una connotación y características especiales, para las que el Inglés General (IG) no es suficiente; tal es el caso de las especialidades de las Ciencias Biomédicas en las que los profesores de inglés han tenido que enfrentar la enseñanza del Inglés con Fines Específicos (IFE) a partir de la auto preparación y el aprendizaje de forma autodidacta y empírica, tanto para el pregrado como para el postgrado, para enseñar y aprender las habilidades y el lenguaje que necesitan determinados aprendices para determinados fines.<sup>1</sup>

El proceso de formación posgraduada en idioma inglés en los centros de educación médica superior se ha convertido en una necesidad imperiosa en los momentos actuales.<sup>2</sup>

Al igual que en el caso del pregrado, se requiere de un profesor de inglés competente tanto en IG como en Inglés Médico para satisfacer las demandas de la superación postgraduada.

En relación con los referentes teóricos de la superación profesional como salida a la superación postgraduada, ésta tiene sus fundamentos en las ciencias como la filosofía, la sociología, la psicología y la pedagogía, las que permiten darle coherencia, científicidad y organización a la estrategia desde el punto de vista teórico y metodológico, a partir de sus postulados, categorías y leyes, que posibilitaron dar concreción en la misma.

Desde el punto de vista filosófico, se asumen los fundamentos de la Filosofía marxista-leninista. La superación profesional tiene como base teórica y metodológica el marxismo-leninismo, al considerar la práctica social como punto de partida, la representación de la relación entre hombre y sociedad en un proceso histórico-concreto como máxima de cualquier empeño educativo.

Teniendo en cuenta el aspecto sociológico, los fundamentos se derivan de las concepciones filosóficas anteriores, lo que permite desentrañar la relación educación-sociedad, desde una dimensión individual y social. Desde el punto de vista legal, la superación de postgrado se ampara en la resolución 132 / 2004, que promueve la superación continua, con el objetivo de la formación permanente y la actualización sistemática de los graduados universitarios, y plantea las formas organizativas principales de la superación profesional.<sup>3</sup>

En lo que respecta al punto de vista psicológico, la superación profesional se sustenta en el enfoque de la escuela histórico-cultural de Vygotski y sus seguidores. De esta teoría se retoma la idea del desarrollo histórico-cultural de la psiquis humana y los principios en los cuales se concreta, el cual asume el desarrollo integral de la personalidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje, como producto de su actividad y de la comunicación.<sup>4</sup>

Se analiza el aprendizaje como un proceso de construcción y reconstrucción de conocimientos, que pone al profesor (alumno) en condiciones de enfrentarse cada vez a situaciones más complejas, teniendo en consideración el desarrollo de los procesos auto-reguladores, el aspecto referido a la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) y la unidad entre lo afectivo y lo cognitivo.

Desde la perspectiva pedagógica, se ha tenido en consideración una Pedagogía Socialista, que garantiza el desarrollo integral de la personalidad del estudiante. Dentro de ella se ha tenido en cuenta:

- La teoría de la competencia comunicativa.
- La teoría de los actos del habla.
- La teoría del contexto.
- El proceso de enseñanza-aprendizaje del Inglés con fines específicos.

La realidad educativa antes descrita conduce a tratar de resolver el problema científico de ¿cómo contribuir a la superación profesional en Inglés Médico para los profesores de Inglés General del departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río?. Para ello, se plantea como objetivo elaborar una estrategia de superación profesional en Inglés Médico para los profesores de Inglés General del departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

Esta investigación de perfil mixto se sustenta en el método dialéctico-materialista y se utilizaron métodos del nivel teórico como el histórico-lógico, inductivo-deductivo y del nivel empírico la observación a un sistema de clases y la encuesta a profesores y cuadros directivos a nivel de departamento, a fin de lograr un enfoque integral de la investigación.

El universo está constituido por los 33 profesores de Inglés miembros del departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias Médicas Dr. Ernesto Che Guevara de la Serna de Pinar del Río que laboran en el presente curso escolar 2011 -2012 coincidentes con la muestra.

## **DESARROLLO**

A través de un estudio exploratorio inicial mediante la revisión documental, la entrevista a profesores de inglés del departamento de Idiomas de la Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río se pudo constatar la existencia de condiciones e insuficiencias en la preparación de los profesores del departamento, que los limitan en su desempeño laboral.

Todo ello nos permitió determinar como regularidades las siguientes:

- Existencia mayoritaria de profesores de Inglés General, que no dominan ni los contenidos del IFE de las ciencias biomédicas (que se imparte en los años posteriores al ciclo de Inglés General), ni poseen la preparación metodológica necesaria del IFE para poder asumir la docencia y preparación de los estudiantes del pregrado y postgrado en las Ciencias Médicas.
- El currículo para la formación de profesores de inglés en el pregrado no contempla los contenidos del IFE de las ciencias biomédicas.
- No existencia de la estructuración de un sistema de cursos de postgrado y superación profesional en general, que les permita a los profesores de IG el dominio de la metodología y los contenidos del IFE.
- La concepción de la superación profesional de los profesores del departamento de Idiomas se ha realizado sin tener en cuenta las necesidades, perspectivas y retos de su formación.

Por otra parte, y resultado de los instrumentos aplicados (encuestas, entrevistas y la observación a clases) se ha podido constatar la existencia de potencialidades y condiciones que favorecen la superación del claustro que imparte IG en cuanto al IFE

como enfoque desafiante que demanda que el profesor esté actualizado y deseoso de entender los avances e inclinaciones fundamentales de los estudiantes para construir su propio conocimiento.<sup>5</sup> Dentro de ellos aparecen como regularidades :

1. El desarrollo de la Didáctica en el mundo y en Cuba.
2. La existencia en el claustro de profesores con experiencia en Inglés Médico, que son auxiliares, másteres y autores de los libros (2) que se utilizan en el país.
3. Contar con especialistas médicos capaces de impartir conferencias en inglés con un alto nivel lingüístico-comunicativo.
4. Poseer escenarios docentes (hospitales y policlínicos) donde se pueden replicar formas de organización de la docencia como educación en el trabajo, con la aspiración de un profesional cada vez mejor preparado para enfrentar los avances del mundo actual.
5. La existencia de reglamentos y resoluciones (VADI), sobre la superación profesional, que la avalan y la establecen, como elemento de primordial importancia en la Educación Superior.
6. Contar con un conjunto de procesos de enseñanza-aprendizaje que posibilitan a los graduados universitarios la adquisición y perfeccionamiento continuo de los conocimientos y habilidades requeridas, como la superación continua .<sup>6</sup>

Para determinar el estado actual de la superación profesional en el departamento de idiomas de UCMPR se aplicó una entrevista, un auto-reporte y la observación a clases, y se obtuvieron los siguientes resultados:

1. Se pudo conocer que de los 33 profesores con que cuenta el departamento, sólo 13 poseen preparación en Inglés Médico, 10 poseen preparación en otras ramas del IFE tales como enfermería, psicología y estomatología, mientras que 10 son profesores noveles y no tienen experiencia alguna con el IFE.
2. Las necesidades de aprendizaje de los profesores que no poseen preparación en cuanto al Inglés Médico, están relacionadas con el vocabulario médico, el conocimiento referido a las enfermedades tratadas fundamentalmente en los libros de pregrado y la metodología de la enseñanza del IFE para el Inglés Médico, y muy especialmente en lo relativo al método clínico-epidemiológico.
3. Todos los profesores con preparación en Inglés Médico refirieron que usaron como estrategia de superación, la autopreparación y el trabajo en el colectivo de asignaturas, así como la participación en otros cursos planificados.

Los antecedentes históricos de la superación profesional en Inglés Médico a profesores de inglés de la Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río arrojó que desde la década del 80 hasta el presente los principales cursos impartidos fueron en su mayoría de IG, orientados a la metodología de la enseñanza y el desarrollo de las habilidades lingüísticas.

En las Ciencias Médicas, la superación profesional obedeció a los programas utilizados en el pregrado, encaminada hacia los profesionales de salud, que no eran profesores de idioma, referida fundamentalmente a fines específicos orientados hacia el desarrollo de una o varias habilidades lingüísticas.

La preparación en Inglés Médico de dichos profesores se ha desarrollado, desde sus inicios, a través de la autopreparación y el trabajo en el colectivo docente a partir de la necesidad de impartir la asignatura, en un proceso que ha llevado muchos años.

La superación profesional, como necesidad para la formación posgraduada de los profesores de IG en Ciencias Médicas, implica regirse por las exigencias establecidas por la nueva universidad cubana, y muy en especial de la Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río, como universidad médica acreditada en Cuba; existe pues la necesidad de profundas transformaciones en la enseñanza superior en la que la superación debe organizarse en función de lograr la armonía entre la instrucción, la educación y el desarrollo, y en correspondencia con los valores de la Revolución.

A través de la revisión documental (cursos de postgrado impartidos y planes de desarrollo de los profesores del departamento) se obtuvieron como resultados que de la totalidad de los cursos impartidos para los profesores del departamento, entre 1990 y 2010, sólo se impartieron 10 cursos que en su totalidad obedecieron a la enseñanza del inglés con fines médicos y el resto estuvo orientado hacia el desarrollo de las habilidades lingüísticas, los elementos lingüísticos y la metodología de la enseñanza de la lengua. Los cursos impartidos se concibieron sin tener en cuenta el plan de desarrollo de los profesores cursistas, ni sus necesidades de superación profesional.

Todo lo antes expuesto fundamenta la necesidad de concebir una estrategia de superación profesional en Inglés Médico para profesores de inglés general. Para ello se estructuró siguiendo los siguientes criterios:

I. Introducción-Fundamentación.

- II. Diagnóstico.
- III. Planteamiento del objetivo general.
- IV. Planeación estratégica.
- V. Instrumentación.
- VI. Evaluación.

## **Estrategia de superación profesional en Inglés Médico para profesores de Inglés General.**

### **I. Introducción – fundamentación**

#### **Principios que sustentan la estrategia de superación**

La estrategia de superación profesional en Inglés Médico para profesores de IG se basa en los principios de:

- La unidad entre la actividad científica, la superación, el trabajo metodológico y el trabajo de dirección del proceso docente educativo, tomando como centro los escenarios médicos docentes.
- La interrelación entre las exigencias institucionales y las particularidades individuales de los profesionales de la educación médica superior. <sup>7</sup>

#### **Condicionantes teórico-metodológicas para el desarrollo de la estrategia:**

1. Asumir en el desarrollo de la superación el nuevo concepto de formación del profesional.
2. Participación activa y reflexiva del propio docente en el proceso de superación.
3. Concebir la superación del docente como un sistema de actividades diseñadas en acciones a corto, mediano y largo plazo.
4. Garantizar la pertinencia social de la actividad de postgrado en sus diferentes modalidades.
5. En el proceso de superación de los docentes deberá atenderse la experiencia profesional acumulada y la elaboración de alternativas de posibles soluciones a problemas de su práctica educativa, favoreciendo el desarrollo y perfeccionamiento de sus habilidades profesionales.
6. Fomentar en la superación el trabajo colaborativo en el grupo.
7. La incorporación de las tecnologías de la información y las comunicaciones al proceso de la superación de los docentes.

**Como características fundamentales que se destacan en la propuesta de la Estrategia se señalan:**

- Está estructurada en cuatro etapas, relacionadas a través de las acciones que se proponen, en función de lograr la superación en Inglés Médico de los profesores de Inglés General.
- Es irrepetible y contextualizada porque responde a las necesidades específicas de los docentes del Departamento de Idiomas de la UCMPR.
- Vincula lo afectivo, lo cognitivo, lo metodológico, lo investigativo, y lo docente con las diferentes formas de la superación profesional.
- Tiene un carácter flexible, el cual se manifiesta en el ordenamiento y secuenciación del contenido seleccionado para la superación, atendiendo a las particularidades de cada miembro del colectivo pedagógico que participa.
- En su conjunto puede ser adaptada a otros contextos donde se manifiesten las insuficiencias para la cual ha sido confeccionada, lo que le ofrece un carácter referencial.
- Objetividad
- Carácter sistémico
- Problematización
- Actualización sistemática
- Carácter formativo
- Carácter personificado

**Etapas:**

**a. Etapa de diagnóstico:** En esta etapa se obtiene la información de las necesidades de superación que manifiestan los docentes en el tema del Inglés Médico y se analizan los documentos necesarios a tal efecto.

**Objetivo:** Determinar las necesidades de superación de los docentes en los contenidos relacionados con el Inglés Médico y su metodología de enseñanza.

A continuación se proponen los pasos a seguir en esta etapa:

**Paso 1:** Auto-diagnóstico a partir de la aplicación de instrumentos.

**Paso 2:** Ordenamiento de las necesidades de superación por orden de prioridad.

**Paso 3:** inventario de análisis de los resultados del diagnóstico inicial y discusión de la propuesta de los temas a trabajar en la superación.

**b. Etapa preparatoria o de planeación:**

**Objetivo:** Diseñar el sistema de acciones de superación a partir de la determinación de los actores, el sistema de objetivos, contenidos, formas organizativas y de evaluación.

Se planifican todas las acciones que serán desarrolladas en etapas posteriores de la investigación, desde los objetivos y contenidos a desarrollar, las formas de superación y la evaluación que de forma sistemática se realizará, potenciada por las vías de trabajo metodológico y otras seleccionadas por la autora.

**c. Etapa de instrumentación o ejecución:**

**Objetivo:** Aplicar el sistema de acciones para desarrollar la superación profesional de los profesores.

En esta etapa se desarrollan las formas de trabajo seleccionadas por la autora (conferencia, talleres de auto-perfeccionamiento y las actividades de autosuperación) a través de las cuales se pretende transformar el desempeño profesional de los docentes mediante el estudio del Inglés Médico.

**d. Etapa de evaluación de resultados:**

**Objetivo:** Valorar la efectividad de las acciones de la estrategia de superación a partir de la transformación y desarrollo de los nuevos conocimientos alcanzados.

Se ofrece una evaluación del estado de transformación alcanzado por los participantes en la superación, a partir del conocimiento adquirido en Inglés Médico para implantar la estrategia.

**II. Diagnóstico:**

En esta etapa se obtiene la información de las necesidades de superación que manifiestan los profesores (alumnos) en el tema del Inglés Médico y se analizan los documentos necesarios a tal efecto.

El diagnóstico exige conocer las expectativas de los estudiantes y satisfacer sus necesidades, a la vez que establecer un puente entre los objetivos personales y grupales, y la sociedad.<sup>8</sup>

**III. Planteamiento del objetivo general:**

Contribuir a la superación profesional en Inglés Médico de los profesores de Inglés General del departamento de Idiomas de la Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río, a través de la apropiación de los contenidos y metodología de esta rama del IFE, de manera que posibilite la preparación de los mismos para el cumplimiento de la misión departamental y la formación integral del egresado de la carrera de medicina.

**IV. Planeación estratégica.**

A partir de la planeación estratégica, se diseñan acciones a corto, mediano y largo plazos, pertenecientes a actividades referidas a la superación profesional, el trabajo metodológico y el proceso docente, que permiten la transformación de los modos de actuación del profesor(alumno) a partir de la capacitación en Inglés Médico, a fin de poder dirigir el proceso de enseñanza-aprendizaje en el pregrado y posgrado de esta

rama del IFE, basado en actividades derivadas de la aplicación del método clínico - epidemiológico y de educación en el trabajo, en los escenarios de educación médica de la UCMPR.

### **Actividades de las que se derivan las acciones de la estrategia:**

Están compuestas por el *curso, el entrenamiento y el diplomado*; la autopreparación, la conferencia especializada, el seminario, el taller, el debate científico. Además, se incluyen la clase metodológica, con sus modalidades de instructiva, demostrativa y abierta, en taller metodológico, el trabajo del colectivo; y en el aspecto docente, la clase (clase práctica, seminario, taller, la educación en el trabajo y la consulta)

### **Sistema de acciones de la Estrategia de Superación**

El sistema de acciones se diseñó en función de las diferentes etapas de aplicación y se dividen en a corto, mediano y largo plazos. Esta división no implica una clasificación rígida pues una acción puede ser a la vez a corto o a mediano plazo, en función del alumno a quien se le aplique, derivada del diagnóstico y de la necesidad real de superación. E.g.

#### **1. ACCIONES A CORTO PLAZO**

- a. Elaboración de una auto reflexión acerca de cuáles son las necesidades e intereses en que deberá superarse.
- b. Elaboración de materiales de apoyo a la docencia en función de las formas de superación establecidas con anterioridad.
- c. Estudio en español de los temas médicos que se imparten como contenidos de las asignaturas de Inglés Médico.
- d. Observación de clases.
- e. Visitas a la sala del hospital y a consulta médica para observar y familiarizarse con el trabajo del médico en su práctica diaria, en lo referido a la utilización del método clínico-epidemiológico.
- f. Realización talleres.
- g. Actividades de trabajo metodológico acerca del Inglés Médico.
- h. Búsquedas bibliográficas para la elaboración de pequeños informes de carácter investigativo, acerca del Inglés Médico, su metodología, el trabajo metodológico y la docencia médica.
- i. Capacitación a los profesores tutores.
- j. Visitas a las clases de Inglés Médico.

#### **2. ACCIONES A MEDIANO PLAZO**

- a. Curso de posgrado en Inglés Médico.
- b. Sistema de conferencias en Inglés Médico.

- c. Sistema de talleres.
- d. Seminarios.
- e. Presentación de ponencias en evento científico.
- f. Observación de actividades de educación en el trabajo.

### **3. ACCIONES A LARGO PLAZO**

- a. Diplomado en Inglés Médico.
- b. Talleres integradores.
- c. Presentación de tesina.
- d. Elaboración de artículo de Inglés Médico.
- e. Preparación de actividades metodológicas vinculadas al Inglés Médico.
- f. Impartición de clases acerca de las diferentes patologías.

### **V. Instrumentación :**

Se introducen en la práctica las acciones diseñadas en la estrategia de superación según los niveles establecidos en la etapa anterior.

### **VI. Evaluación:**

La evaluación de la estrategia se realiza durante todo el proceso de implementación y se efectúa en cada uno de los niveles y las acciones de superación con un carácter integrador.

### **EJEMPLO DE ACCIONES DE LA ESTRATEGIA DISEÑADAS E INSTRUMENTADAS CON LA MUESTRA :**

1. Acción **(b)**, a corto plazo, perteneciente a la etapa preparatoria o de planeación:

**Acción:** Elaboración de materiales de apoyo a la docencia en función de las formas de superación establecidas con anterioridad.

**Objetivo:** Elaborar un material de consulta para la superación de los profesores en el contenido teórico del tema, que le permita el dominio del Inglés Médico para su desempeño profesional, que sirva además como apoyo para la ejecución de las actividades propuestas en la autosuperación de los mismos.

**Contenidos:** Sistema de conocimientos: los aspectos teóricos que desde la aplicación del método clínico-epidemiológico requiere dominar un docente en su actuación profesional, para los diferentes ejercicios y tipos de clase del Inglés Médico.

**Método:** Elaboración conjunta.

**Medios:** Libros de textos especializados en el tema de medicina, materiales en soporte magnético, diapositivas, revistas, documentales.

**Fecha de cumplimiento:** marzo-abril de 2011.

**Participantes:** Investigador y los docentes seleccionados como muestra.

**Ejecutor y responsable:** Investigador, tutor (docente médico asignado).

**Evaluación:** Esta depende de la contribución que ofrezca cada docente a la confección del material (compenedor propedéutico) que será elaborado para la superación.

2. Acción **(b)**, a largo plazo, perteneciente a la etapa de ejecución:

**Acción:** Conferencia sobre las principales patologías médicas que conforman la asignatura.

**Objetivo:** Actualizar los conocimientos acerca de las enfermedades que se estudiarán.

**Contenidos:** Vocabulario médico de las patologías a estudiar.

**Método:** Elaboración conjunta.

**Medios:** Libros de textos especializados en el tema de medicina, materiales en soporte magnético, diapositivas, revistas, documentales.

**Tareas a desarrollar:**

- Presentar concepto, síntomas, signos de la enfermedad, así como factores de riesgo, cuadro clínico, examen físico, investigaciones y tratamiento de las distintas patologías que se estudiarán en clase.
- Presentar metodología para el desarrollo de las conferencias al inicio de cada unidad.

### **Orientaciones metodológicas**

Esta actividad al igual que las demás que conforman la estrategia tiene presente las características de las actividades de educación en el trabajo, pues la desarrollará un especialista en medicina quien domina el idioma, considerando en primera instancia, cómo contribuir a través de la exposición de temas en clase al dominio del Inglés Médico y del método clínico epidemiológico.

**Fecha de cumplimiento:** marzo-abril de 2011.

**Participantes:** Investigador y los docentes seleccionados como muestra.

**Tiempo:** 10 horas, 2 horas semanales (última semana de cada mes).

**Ejecutor y responsable:** Investigador, especialistas médicos con amplio dominio de la lengua inglesa

**Evaluación:** Concluida la conferencia se debe promover un intercambio donde los participantes tengan la oportunidad de evacuar sus dudas, formular preguntas y opinar sobre el tema tratado; y de esta forma aportar una retroalimentación que permita al investigador y al médico un criterio valorativo del aprendizaje.

3. Acción **(b)**, a largo plazo, perteneciente a la etapa de ejecución:

**Acción:** Talleres integradores (entrevista médico-paciente).

**Objetivo:** Aplicar los conocimientos acerca de enfermedades estudiadas y las funciones comunicativas a través del método clínico epidemiológico en la conversación médico-paciente.

**Contenidos:** Vocabulario médico de la patología en cuestión.

**Método:** Elaboración conjunta, práctico consciente con enfoque comunicativo, trabajo independiente con el método clínico-epidemiológico.

**Medios:** Libros de textos especializados en el tema de medicina, materiales en soporte magnético, diapositivas, revistas, documentales.

**Tareas a desarrollar:**

- Presentar concepto, síntomas, signos de la enfermedad, así como factores de riesgo, cuadro clínico, examen físico, investigaciones y tratamiento de la patología de referencia.
- Explicación de la entrevista médico-paciente en su composición y realización.
- Role-play (procedimiento para su realización).

**Orientaciones metodológicas**

Esta actividad al igual que las demás de este tipo que conforman la estrategia tiene como característica el trabajo cooperativo para presentar oralmente en equipos el resultado del desarrollo de las tareas que incluye desde la exposición, reflexión metacognitiva de cada uno de los aspectos expuestos, de forma tal que sirvan de soporte estratégico y niveles de ayuda a otros equipos o estudiantes de cursos posteriores, la explicación y ejemplificación del método, así como la realización del ejercicio asumiendo los roles correspondientes del médico o el paciente, seguido de la discusión crítica valorativa de los elementos y rasgos positivos o negativos que expresan el nivel de desarrollo y crecimiento en la superación profesional en lo que respecta a cada acción.

**Fecha de cumplimiento:** Marzo-abril de 2012.

**Participantes:** Investigador y los docentes seleccionados como muestra.

**Tiempo:** 10 horas, 2 horas semanales (última semana de cada mes).

**Ejecutor y responsable:** Investigador, especialistas médicos con amplio dominio de la lengua inglesa

**Evaluación:** Concluido el taller integrador, se debe promover un intercambio donde los participantes tengan la oportunidad de evacuar sus dudas, formular preguntas y opinar sobre el tema tratado; y de esta forma aportar una retroalimentación que permita al investigador y al médico un criterio valorativo del aprendizaje.

Además, la estrategia se sometió al criterio de 10 especialistas con grado de doctor y/ o máster y el 100 % la valoró como muy apropiada a partir de la correspondencia de las acciones con los resultados del diagnóstico; entre la concepción estructural y metodológica de la estrategia y el objetivo por el cual se elaboró; entre su objetivo y los de las acciones; por su nivel de aplicabilidad, como solución al problema y posibilidades reales de su puesta en práctica; por el orden de las etapas y acciones de la estrategia atendiendo a criterios lógicos y metodológicos ; por el carácter sistémico de las etapas y acciones a realizar en cada una de las acciones; por la correspondencia entre las actividades teóricas y prácticas a desarrollar y; por la claridad y precisión en los pasos a seguir es cada etapa de la estrategia .

## **CONCLUSIONES**

La superación profesional de los profesores de IG en Ciencias Médicas debe tener un carácter desarrollador a partir de actividades previamente planificadas, permanentes y progresivas, en forma de sistema en Inglés Médico, que le faciliten la dirección acertada del proceso de enseñanza -aprendizaje tanto en la docencia de pregrado como de postgrado.

La estrategia presentada cuenta con el criterio de expertos por lo que su implementación es posible en cualquier institución docente de las Ciencias Médicas en nuestro país.

## **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

1. Day J, Krzanowski M. Teaching English for Specific Purposes: An Introduction. London: Cambridge University Press; 2011 : 5
2. Crespo Palacios CL, Trujillo Chong O, Montané González B, Azcuy González Y, Milián Soto RG. La formación posgraduada del Inglés con fines específicos para odontólogos en la provincia de Pinar del Río. Rev Ciencias Médicas [revista en la Internet]. 2011 Sep [citado 2012 Jun 13]; 15(3): 156-167. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1561 - 31942011000300015&lng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1561-31942011000300015&lng=es).

3. Cuba. Ministerio de Educación Superior. Reglamento de la educación de posgrado de la Republica de Cuba. RESOLUCION No. 132/2004. La Habana: MES; 2004: 3
4. Guerra S. Un programa para la superación profesional en lengua inglesa de los guías del Museo de Historia Natural "Tranquilino Sandalio de Noda" de Pinar del Río. [Tesis en opción al título de Master en Ciencias]. Universidad de La Habana; La Habana: 2011; 14
5. Balsemao DI, Ruwer M. ESP: From theory to practice in Brazilian setting . In: Current Developments in English for Academic and Specific Purposes in Developing, Emerging and Least-Developed Countries. Chapter 3 . London: Garnet Publishing; 2009: 55
6. Leiva Pérez A. Estrategia de superación Semipresencial en la microuniversidad para los docentes de la educación especial que atienden a escolares con baja visión. [Tesis en opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas ]. Instituto Superior Pedagógico "Félix Varela"; Villa Clara: 2007; 22
7. Casadevall Morales A. Estrategia de superación profesional para el perfeccionamiento de la comunicación pedagógica con enfoque personalológico en los docentes de la carrera del profesor general integral de secundaria básica. [Tesis en opción al título de Doctor en Ciencias Pedagógicas] . Instituto Superior Pedagógico "Félix Varela"; Villa Clara: 2006;17
8. Trujillo Chong O. Un sistema de tareas comunicativas para desarrollar la habilidad de expresión oral de la lengua inglesa en primer año Estomatología de la Universidad Médica de Pinar del Río. [Tesis en opción al título de Master en Ciencias] La Habana: Universidad de La Habana; 2011; 51

---

Recibido: 17 de abril de 2012.  
Aprobado: 1ro. de junio de 2012.

*Lic. Bárbara Montané González.* Licenciada en Lengua Inglesa. Profesora Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río. Cuba. Jefe del Departamento de Idiomas. Correo electrónico: [bmontane@princesa.pri.sld.cu](mailto:bmontane@princesa.pri.sld.cu)

---